
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ



НАЦИОНАЛЬНЫЙ
СТАНДАРТ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р
7.0.94—
2015

Система стандартов по информации,
библиотечному и издательскому делу

КОМПЛЕКТОВАНИЕ БИБЛИОТЕКИ ДОКУМЕНТАМИ

Термины и определения

Издание официальное



Москва
Стандартинформ
2020

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным бюджетным учреждением «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ») и Федеральным государственным бюджетным учреждением науки Всероссийским институтом научной и технической информации Российской академии наук (ВИНИТИ РАН)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 191 «Научно-техническая информация, библиотечное и издательское дело»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 9 декабря 2015 г. № 2126-ст

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

5 ПЕРЕИЗДАНИЕ. Июнь 2020 г.

Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (www.gost.ru)

© Стандартиформ, оформление, 2016, 2020

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

| | |
|---|----|
| 1 Область применения | 1 |
| 2 Термины и определения | 1 |
| 2.1 Общие понятия | 1 |
| 2.2 Модели библиотечного фонда | 2 |
| 2.3 Виды комплектования | 3 |
| 2.4 Способы комплектования | 4 |
| 2.5 Процессы комплектования | 5 |
| 2.6 Источники комплектования | 7 |
| 2.7 Объекты комплектования | 8 |
| 2.8 Обеспечение комплектования | 10 |
| Алфавитный указатель терминов на русском языке | 13 |
| Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке | 17 |
| Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке | 20 |
| Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке | 23 |

Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу

КОМПЛЕКТОВАНИЕ БИБЛИОТЕКИ ДОКУМЕНТАМИ

Термины и определения

System of standards on information, librarianship and publishing. Acquisition of library collection.
Terms and definitions

Дата введения — 2016—07—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области комплектования библиотечного фонда.

Термины, установленные настоящим стандартом, применяются в указанном значении во всех видах документации и литературы по информационной, библиотечной и издательской деятельности.

Стандарт предназначен для организаций, осуществляющих библиотечно-информационную деятельность, издателей, информационных центров.

2 Термины и определения

2.1 Общие понятия

2.1.1 комплектование: Совокупность последовательных и взаимосвязанных действий, направленных на выявление, оценку, отбор, заказ и приобретение документов в фонд или приобретение прав доступа к ним.

de Erwerbung (von Dokumenten)
en acquisition (of documents)
fr acquisition (de documents)

2.1.1.1 вид комплектования: Форма комплектования, выделенная на основе одного или нескольких признаков.

de Erwerbungsart
en type of acquisition
fr type d'acquisition

2.1.1.2 источник комплектования: Юридическое или физическое лицо, у которого приобретаются документы или права доступа для комплектования фонда библиотеки или информационного центра.

de Erwerbungsquelle
en acquisition source
fr source d'acquisition

2.1.1.3 объект комплектования: Документ или массив документов, соответствующий профилю комплектования библиотеки, и предназначенный для последующего предоставления пользователям.

de Erwerbungsobjekt
en acquisition object
fr objet d'acquisition

| | |
|--|---|
| 2.1.1.4 политика комплектования: Совокупность принципов и вытекающих из них критериев и методов деятельности по комплектованию фонда библиотеки или информационного центра. | de Erwerbungspolitik en acquisition policy fr politique d'acquisition |
| 2.1.1.5 принцип комплектования: Исходное положение, лежащее в основе политики комплектования. | de Erwerbungsprinzip en acquisition principle fr principe d'acquisition |
| 2.1.1.6 способ комплектования: Система взаимодействий библиотеки с источником комплектования, обеспечивающая поступление документов во владение или для их использования на основе приобретения прав доступа к ним. | de Erwerbungsart en acquisition method fr méthode d'acquisition |
| 2.1.1.7 управление комплектованием: Деятельность, обеспечивающая реализацию политики комплектования. | de Erwerbungsmanagement en acquisition management fr gestion d'acquisition |
| 2.1.2 критерии отбора: Признаки, на основании которых проводят оценку соответствия документа профилю комплектования. | de Auswahlkriterien en selection criteria fr critères de sélection |
| 2.1.2.1 формальные критерии отбора: Признаки документа, которые позволяют установить правила сравнения документов на основе алгоритмов. | de formale Auswahlkriterien en formal selection criteria fr critères formelles de sélection |
| 2.1.2.2 смысловые/содержательные критерии отбора: Признаки документа, которые позволяют определить его информационную ценность для предметной области. | de inhaltliche Auswahlkriterien en content selection criteria fr critères de contenu des critères de sélection |
| 2.1.3 лакуна: Документ, отсутствующий в фонде библиотеки или информационного центра, соответствующий профилю комплектования и рекомендуемый к приобретению. | de Lücke en lacuna, gap fr lacune |
| 2.1.4 электронная метрика/библиометрика: Статистические сведения об использовании документов в унифицированной электронной форме. | de E-Metrik/Bibliometrie en e-metrics/bibliometrics fr e-métrique/bibliométrie |
| Примечание — Статистические сведения применяются для оценки документов. | |
| 2.2 Модели библиотечного фонда | |
| 2.2.1 модель библиотечного фонда: Абстрагированный образ, отображающий существенные характеристики библиотечного фонда и его структуру, на основе которого проводится комплектование. | de Bestandsmodell en model of library collection fr modèle de collection des bibliothèques |
| 2.2.1.1 идеальная/перспективная модель библиотечного фонда: Разновидность модели, прогнозирующая будущее состояние фонда, отражает его желаемые качественные и количественные параметры. | de ideales/Langzeitmodell en ideal model/long-term model fr modèle idéal/modèle à long terme |
| 2.2.1.2 реальная модель библиотечного фонда: Разновидность модели, воспроизводящая параметры существующего фонда. | de reales Modell en real model fr modèle réèle |

| | |
|---|--|
| <p>2.2.1.3 библиографическая модель библиотечного фонда: Разновидность модели, содержащая перечень названий тех документов, которые должны быть в фонде.</p> | <p>de bibliographisches Modell en bibliographic model fr modèle bibliographique</p> |
| <p>2.2.1.4 математическая модель библиотечного фонда: Разновидность модели, содержащая методы расчета показателей, основанные на объеме фонда, числе пользователей, числе книговыдач, количественных характеристиках сетевых ресурсов.</p> | <p>de mathematisches Modell en mathematical model fr modèle mathématique</p> |
| <p>2.2.1.5 описательная модель библиотечного фонда: Разновидность модели, содержащая в вербальной форме определение задач комплектования, его статуса по отношению к другим библиотекам, с которыми координируется комплектование; является методологической основой для последующих моделей.</p> | <p>de Beschreibungsmodell en descriptive model fr modèle descriptive</p> |
| <p>2.2.1.6 структурная модель библиотечного фонда: Разновидность модели, воспроизводящая в упрощенном виде структуру фонда на основе определенных библиотекой характеристик документов и их экземплярности в рамках определенной темы.</p> | <p>de Strukturmodell en structural model fr modèle structurelle</p> |
| <p>Примечание — Разновидностью структурной модели является тематико-типологический план комплектования.</p> | |
| <p>2.2.2 профиль комплектования: Документ, в котором зафиксирована модель или комбинация моделей, регламентирующий основные направления и особенности комплектования системы фондов библиотеки или информационного центра, и определяющий тематику, виды и экземплярность документов, включаемых в состав библиотечного фонда.</p> | <p>de Erwerbungsprofil en acquisition profile fr profil d'acquisition</p> |
| <p>2.3 Виды комплектования</p> | |
| <p>2.3.1 текущее комплектование: Комплектование библиотечного фонда вновь изданными профильными документами.</p> | <p>de fortlaufende Neuerwerbung en current acquisition fr acquisition de routine</p> |
| <p>2.3.1.1 докомплектование: Разновидность текущего комплектования, при котором приобретаются вновь вышедшие документы, имеющиеся в фонде в недостаточном количестве экземпляров.</p> | <p>de Neuerwerbung en addition acquisition fr acquisition d'addition</p> |
| <p>2.3.2 ретроспективное комплектование: Комплектование библиотечного фонда отсутствующими или недостающими экземплярами профильных документов за прошлые годы.</p> | <p>de retrospektive Erwerbung en retrospective acquisition fr acquisition rétrospective</p> |
| <p>2.3.3 первичное/начальное комплектование: Создание первоначального (минимального) фонда, достаточного для открытия библиотеки.</p> | <p>de Vorbereitungserwerbung en initial acquisition fr acquisition initiale</p> |
| <p>2.3.4 рекомлектование/вторичное комплектование: Перераспределение документов между подфондами, изменение условий хранения, исключение непрофильных документов из библиотечного фонда.</p> | <p>de Aussonderung en weeding/deselection fr épuration</p> |
| <p>Примечание — Критериями могут быть отсутствие ценности, устаревание, излишняя дублетность, низкая спрашиваемость.</p> | |
| <p>2.3.5 заочное комплектование: Комплектование, основанное на принципе заказов без предварительного просмотра и отбора документов комплектатором библиотеки или информационного центра.</p> | <p>de Fernerwerbung en correspondence acquisition fr acquisition par correspondance</p> |

Примечание — Осуществляется библиотечным коллектором, центральной библиотекой системы или отрасли в соответствии с профилем комплектуемого фонда.

2.3.6 очное комплектование: Комплектование, включающее личный просмотр (de visu) и отбор документов комплектатором библиотеки или информационного центра.

de direkte Erwerbung
en physical acquisition
fr acquisition de visu

2.3.7 комплектование через консорциум: Совместное приобретение прав доступа к электронным ресурсам корпорацией библиотек и информационных центров с целью обеспечения специальных условий доступа.

de Konsortien Erwerbung
en consortial acquisition
fr acquisition par consortium

2.3.8 кооперированное комплектование: Комплектование, основанное на взаимном использовании ресурсов библиотек, информационных центров для достижения поставленной цели.

de kooperierte Erwerbung
en co-operative acquisition
fr acquisitions coopération

2.3.9 координированное комплектование: Согласованное комплектование двух и более библиотек, информационных центров с целью разграничения в приобретении документов по тематике, видам, устранения избыточного дублирования и расширения репертуара приобретаемых документов.

de koordinierte Erwerbung
en coordinated acquisition
fr acquisition coordonnée

Примечание — Координированное комплектование может осуществляться на государственном, региональном, местном, ведомственном уровнях.

2.3.10 централизованное комплектование: Комплектование филиалов или сети библиотек одним учреждением (центральным органом).

de zentralisierte Erwerbung
en centralized acquisition
fr acquisition centralisée

2.4 Способы комплектования

2.4.1 приобретение документов: Получение документов во владение или в пользование с получением прав доступа.

de Erwerbungsmodell
en acquisition model
fr modèle d'acquisition

2.4.2 получение документов во владение: Приобретение документов с изменением права собственности и/или их юридической принадлежности в фонд библиотеки или информационного центра, этих документов.

de Besitznehen Erwerbung
en ownership acquisition
fr acquisition de propriété

2.4.2.1 покупка документов: Приобретение документов за плату в торговых организациях, у распространителей или у частных лиц.

de Kauf
en purchase
fr achat

2.4.2.1.1 госзакупка документов: Приобретение документов или прав доступа к ним в соответствии с законодательно установленными процедурами закупок товаров и услуг (котировка, электронный аукцион, конкурс и т. д.).

de staatlicher Aufkauf
en public purchase
fr achats de l'état

2.4.2.2 подписка на сериальные издания: Соглашение о регулярной доставке сериального издания в течение определенного периода времени с выплатой заранее установленной суммы.

de Serien Abonnieren
en serials subscription
fr abonnement aux sérials

2.4.2.3 получение в безвозмездное пользование (дарение, пожертвование): Приобретение документов с изменением прав собственности на них и юридической принадлежности или прав доступа без финансовых затрат.

de Geschenk, Spende
en donation, gift
fr don, cadeau

| | |
|---|---|
| <p>2.4.2.4 обмен документами: Передача документов в постоянное пользование из одних библиотек или иных организаций в другие взамен на получение других документов на основе договоров и соглашений между организациями.</p> | <p>de Dokumententausch en documents exchange fr échanges de documents</p> |
| <p>2.4.2.4.1 внутригосударственный обмен документами: Обмен документами между библиотеками или иными организациями внутри одной страны.</p> | <p>de Nationaler Dokumententausch en national documents exchange fr national échanges de documents</p> |
| <p>2.4.2.4.2 международный обмен документами: Обмен документами между библиотеками или иными организациями различных стран или международных организаций.</p> | <p>de Internationaler Dokumententausch en international documents exchange fr échanges internationaux de documents</p> |
| <p>2.4.2.5 депонирование: Обеспечение системы хранения библиотекой документов, которые нецелесообразно издавать, срочная информация о которых необходима для утверждения их приоритета, без изменения прав собственности на такие документы или их юридической принадлежности.</p> | <p>de Deponieren en déposition fr dépôt</p> |
| <p>2.4.2.6 получение обязательного экземпляра документов: Поступление в фонды библиотек различных видов документов в соответствии с законодательством.</p> | <p>de Pflichtexemplarempfang en legal deposit receiving fr réception du dépôt légal</p> |
| <p>2.4.2.7 репродуцирование (воспроизведение): Создание копий документов техническими средствами.</p> | <p>de Reproduktion en reproduction fr reproduction</p> |
| <p>Примечание — Оцифровка документов является видом репродуцирования.</p> | |
| <p>2.4.3 приобретение прав доступа: Обеспечение библиотекой или информационным центром для своих пользователей постоянного или временного доступа к электронным ресурсам на основе лицензионного соглашения или другого договора о сотрудничестве.</p> | <p>de Erwerb des Zugangsrechts en access rights acquisition fr acquisition des droits d'accès</p> |
| <p>Примечание — Права доступа могут быть приобретены библиотекой самостоятельно, библиотечным консорциумом или посредством внешнего финансирования.</p> | |
| <p>2.4.4 организация точек доступа к открытым интернет-ресурсам: Предоставление доступа к открытым интернет-ресурсам, соответствующим профилю комплектования библиотеки и пользовательским потребностям через ссылки на сайте библиотеки или через поисковые сервисы библиотеки.</p> | <p>de Bereitstellung Startpunkte zur Internet-Ressourcen en providing Internet resource starting points fr fourniture des points d'accès aux ressources Internet</p> |
| <p>2.5 Процессы комплектования</p> | |
| <p>2.5.1 моделирование библиотечного фонда: Создание абстрагированного образа библиотечного фонда.</p> | <p>de Bibliothekssammlung Modellieren en library collection modeling fr modélisation de collection de la bibliothèque</p> |

| | |
|--|---|
| <p>2.5.2 выявление документов/сбор сведений о документах: Поиск документов, необходимых библиотеке, информационному центру, осуществляемый с использованием перспективной, текущей и ретроспективной библиографической, книготорговой и иной информации о вышедших в свет документах.</p> | <p>de Aussuchen von Dokumenten en revealing documents fr détection des documents</p> |
| <p>2.5.3 оценка документов: Процесс определения степени соответствия документа профилю комплектования для принятия решения об эффективности его приобретения или его нахождения в составе библиотечного фонда.</p> | <p>de Bewertung en evaluation fr évaluation</p> |
| <p>2.5.3.1 тестовый доступ: Бесплатный доступ, предоставляемый владельцем или поставщиком электронного ресурса на определенный период по запросу организации или индивидуального пользователя, для оценки ресурса до его приобретения.</p> | <p>de Testzugang en trial access fr accès de test</p> |
| <p>2.5.4 отбор документов: Определение соответствия документов профилю комплектования и целесообразности их приобретения или хранения уже имеющихся документов в составе библиотечного фонда.</p> | <p>de Dokumentenauswahl en documents selection fr sélection de documents</p> |
| <p>2.5.4.1 первичный отбор документов: Отбор документов в процессе комплектования в соответствии с профилем комплектования библиотеки или информационного центра.</p> | <p>de Grundauswahl en primary selection fr sélection primaire</p> |
| <p>2.5.4.2 вторичный отбор документов: Выявление непрофильных, устаревших, излишне дублетных, ветхих документов в составе библиотечного фонда с целью последующего исключения, перераспределения документов между подфондами, изменения условий хранения.</p> | <p>de sekundärer Auswahl en secondary selection fr sélection secondaire</p> |
| <p>2.5.5 проверка на дублетность/поиск перед заказом: Проверка документов на наличие в составе библиотечного фонда во избежание повторного приобретения документов при комплектовании.</p> | <p>de Vorakzession en pre-order search fr contrôle de duplication</p> |
| <p>2.5.6 выявление поставщика: Определение на основании конкурсных процедур или непосредственный выбор юридических или физических лиц, с помощью которых будет осуществляться поступление документов в библиотеку или в информационный центр.</p> | <p>de Lieferantenauswahl en vendor selection fr sélection des fournisseurs</p> |
| <p>2.5.7 заказ документов: Оформление заявок для поставщика на документы, которые желательно приобрести.</p> | <p>de Auftrag von Dokumenten en documents' order fr commande des documents</p> |
| <p>2.5.7.1 предварительный заказ: Оформление заявки на документ, объявленный к публикации.</p> | <p>de Vorbestellung en advance order fr pré-commande</p> |
| <p>2.5.7.2 постоянный заказ: Оформление заявки, поставщику для осуществления доставки документов заказчику на протяжении периода действия заявки.</p> | <p>de dauerhaftes Bestellen en standing order fr commande permanente</p> |
| <p>2.5.8 выполнение заказа: Передача документов библиотеке или информационному центру по предварительному соглашению.</p> | <p>de Auftragsfertigung en order completion fr pour l'achèvement</p> |

| | |
|---|---|
| <p>2.5.9 прием документов: Получение документов поступающих в организацию (проверка комплектности, соответствия сопроводительным документам, сортировка и др.).</p> | <p>de Empfang von Dokumenten en receipt of documents fr réception des documents</p> |
| <p>2.5.9.1 проверка на дефектность: Проверка документа с целью выявления его полноты, отсутствия производственных дефектов или возможности воспроизведения электронного документа программно-технологическими средствами библиотеки.</p> | <p>de Defektkontrolle en collating fr collationnement</p> |
| <p>2.5.10 регистрация документов: Внесение сведений о документах, предназначенных для хранения, в инвентарную книгу или другую учетную форму.</p> | <p>de Registrieren von Dokumenten en accessioning fr enregistrement</p> |
| <p>2.5.10.1 регистрация сериальных изданий: Внесение в учетный документ сведений о поступивших номерах (томах, выпусках) сериальных изданий.</p> | <p>de Registrieren von Serie serials accessioning en serial check-in fr enregistrement des serials</p> |
| <p>2.5.11 выгрузка ресурса: Копирование электронного документа при помощи электронного сервиса, поддерживаемого библиотекой, с локального или удаленного сервера на рабочее место пользователя.</p> | <p>de herunterladen en download fr téléchargement</p> |
| <p>2.5.12 исключение документов: Изъятие из фонда и снятие с учета непрофильных, устаревших, ветхих документов, имеющих низкий уровень читательского спроса, а также снятие с учета утраченных документов.</p> | <p>de Aussiederung en weeding/deselection fr élimination</p> |
| <p>2.6 Источники комплектования</p> | |
| <p>2.6.1 агрегатор: Юридическое лицо, работающее на рынке издательского контента, занимающееся установлением множественных договоренностей с отдельными контент- и сервис-провайдерами (библиотеками, авторами, издательствами) для облегчения доставки контента (электронных документов) его потребителям.</p> | <p>de Aggregator en aggregator fr agrégateur</p> |
| <p>2.6.2 библиотечный консорциум: Объединение библиотек, информационных организаций, обеспечивающее координацию и эффективный доступ к информационным ресурсам библиотек любых видов, а также информационных центров для улучшения качества обслуживания пользователей.</p> | <p>de Bibliotheksverbund en library consortium fr consortium des bibliothèques</p> |
| <p>2.6.3 даритель: Юридическое или физическое лицо, осуществляющее безвозмездное пожертвование (финансовое или документное) для пополнения библиотечного фонда.</p> | <p>de Spender en donator fr donateur</p> |
| <p>2.6.4 издатель, издательство, издающая организация: Юридическое или физическое лицо, осуществляющее предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, занимающееся подготовкой и выпуском издательской продукции.</p> | <p>de Verlagsorganisation, Verleger en publisher fr éditeur</p> |
| <p>2.6.5 информационный посредник, распространитель: Юридическое или физическое лицо (подписное агентство, книготорговые организации и др.), которое занимается поиском, размещением и предоставлением сведений о документах или информационных ресурсах, осуществляет поставку документов или прав доступа к ним.</p> | <p>de Informationsvermittler, Vertriebsstelle en information broker, distributor fr distributeur</p> |

2.6.6 фондодержатель: Юридическое или физическое лицо, которое предоставляет принадлежащие ему документы для репродуцирования (воспроизведения).

de Bestandsbesitzer
en collection holder
fr possesseur du collection

2.7 Объекты комплектования

2.7.1 опубликованный документ: Документ, прошедший редакционно-издательскую обработку, имеющий выходные данные и предназначенный для публичного доступа.

de veröffentlichtes
en Dokument published
fr document publié

2.7.2 неопубликованный документ: Документ, не прошедший редакционно-издательскую обработку и существующий на правах рукописи.

de unveröffentlichtes Dokument
en unpublished document
fr document non publié

2.7.3 обязательный экземпляр документов: Экземпляры документов, подлежащие безвозмездной передаче производителями в соответствующие учреждения в порядке и количестве, установленными нормативными правовыми актами.

de Pflichtexemplar
en legal deposit
fr dépôt légal

2.7.4 информационные ресурсы: Совокупность данных, организованных для эффективного получения достоверной информации.

de Informationsquelle
en information resource
fr ressources d'information

2.7.5 электронный ресурс: Электронные данные (информация в виде чисел, букв, символов, изображений или их комбинаций) и поддерживающие их программно-технологические средства.

de elektronische Ressource
en electronic resource
fr ressource électronique

2.7.6 цифровой ресурс: Любой вид информационного ресурса, представленный в виде последовательности дискретных (цифровых) сигналов.

de digitale Ressourcen
en digital resource
fr ressource numérique

2.7.7 лицензионный ресурс: Электронный ресурс, доступ к которому осуществляется на основе юридически оформленного соглашения между сторонами, устанавливающего условия использования и определяющего бизнес-модель использования объекта.

de Lizenzressourcen
en licensed resources
fr ressources licenciées

Примечание — Соглашение может включать стоимость, период использования и другие аспекты.

2.7.8 сетевой ресурс: Электронный ресурс, доступный через информационно-телекоммуникационные сети.

de Netzwerkressource
en network resource
fr ressource réseautiques

2.7.8.1 сетевой ресурс удаленного (дистанционного) доступа: Электронный ресурс, размещенный на серверах или иных устройствах вне сети библиотеки или информационного центра.

de entfernter Zugriff
Netzwerkressource
en remote access network
resource/distance resource
fr réseau à l'accès distant

2.7.8.1.1 открытые интернет-ресурсы: Электронные ресурсы удаленного (дистанционного) доступа, использование которых осуществляется без специальных финансовых, юридических и технических условий.

de offene Internet-Ressourcen
en open Internet resources
fr ressources publiques
de l'Internet

2.7.8.2 сетевой ресурс локального (внутреннего) доступа: Электронный ресурс, размещенный на серверах или иных устройствах в составе сети библиотеки или информационного центра.

de lokale (interne) Zugriff
Netzwerkressource
en local (internal) access
network resource
fr ressource réseau local
(interne)

| | |
|---|--|
| <p>2.7.9 локальный электронный ресурс: Электронный ресурс, предназначенный для использования в режиме локального доступа в виде идентичных экземпляров (тиража) на съемных машиночитаемых носителях, файлов для воспроизведения на специализированных устройствах.</p> | <p>de lokale elektronische Ressource en local electronic resource fr ressource électronique locale</p> |
| <p>2.7.10 Виды электронных ресурсов</p> | |
| <p>2.7.10.1 электронная коллекция: Все документы в электронной форме, сведения о которых включены в каталог библиотеки, независимо от способа создания и распространения, доступные пользователям библиотеки или информационного центра.</p> | <p>de digitale Kollektion en digital collection fr collection numérique</p> |
| <p>2.7.10.2 электронный образовательный ресурс: Электронный ресурс, в котором структурированное предметное содержание используется в образовательном процессе.</p> | <p>de elektronischen Lernressourcen en electronic learning resource fr ressources d'apprentissage électroniques</p> |
| <p>2.7.10.3 электронное издание: Электронный документ (группа электронных документов), прошедший редакционно-издательскую обработку, предназначенный для распространения в неизменном виде, имеющий выходные сведения. [ГОСТ 7.0.83]</p> | <p>de elektronische Medien en electronic media fr médias électroniques</p> |
| <p>2.7.10.4 электронная книга: Непериодическое электронное издание, позволяющее производить по нему поиск, представленное в режиме локального или удаленного доступа.</p> | <p>de elektronisches Buch/ en eBook electronic book/ fr eBook livre électronique/ eBook</p> |
| <p>Примечания</p> | |
| <p>1 Издания, оцифрованные библиотекой, относятся к электронным книгам.</p> | |
| <p>2 Электронные книги могут предоставляться пользователям на мобильные устройства для чтения; контент может быть передан на персональные компьютеры или устройства для чтения пользователя на ограниченный период времени.</p> | |
| <p>2.7.10.5 электронный журнал: Серийное электронное издание, представленное в режиме локального и удаленного доступа.</p> | <p>de elektronisches Zeitschrift en electronic journal/ e-journal fr revue électronique</p> |
| <p>2.7.11 Виды электронных ресурсов по форме организации</p> | |
| <p>2.7.11.1 пакет документов: Массив документов, сформированный на одной платформе по тематическому или иному признаку из совокупности ресурсов, предлагаемых издателем или информационным посредником.</p> | <p>de Dokumentenpaket en package of documents fr dossier</p> |
| <p>2.7.11.2 база данных: Совокупность структурированных данных в электронной форме, с общим пользовательским интерфейсом и программными средствами для доступа и обработки данных.</p> | <p>de Datenbank en database fr base de données</p> |
| <p>2.7.11.2.1 библиографическая база данных: База данных, содержащая преимущественно библиографическую информацию.</p> | <p>de bibliographische Datenbank en bibliographic database fr base de données bibliographiques</p> |

| | |
|---|--|
| 2.7.11.2.2 полнотекстовая база данных: База данных, содержащая преимущественно полные документы или их основные части. | de Volltextdatenbank en full-text database fr base de données en plein texte |
| 2.7.11.2.3 реферативная база данных: База данных, содержащая преимущественно реферативную информацию. | de abstrakte Datenbank en abstract database fr base des données abstraites |
| 2.7.11.2.4 фактографическая база данных: База данных, содержащая преимущественно фактические сведения об описываемых объектах. | de Faktendatenbank en factual database fr base de données factuelles |
| 2.7.11.3 электронная библиотека: Упорядоченное собрание разнородных электронных документов (в том числе книг), локализованных в информационной системе, снабженных едиными средствами навигации и поиска, и доступных через информационно-телекоммуникационные сети. | de elektronische Bibliothek en electronic library/ e-library/digital library fr bibliothèque des livres électroniques |
| 2.8 Обеспечение комплектования | |
| 2.8.1 функциональное обеспечение комплектования электронными документами: Средства предоставления пользователю электронных ресурсов или услуг по обработке информации. | de Funktionale Sicherung en functional maintenance fr entretien fonctionnel |
| 2.8.1.1 доступ: Обращение к электронному документу, размещенному на устройстве, отличном от устройства пользователя. | de Zugriff en access fr accès |
| 2.8.1.1.1 удаленный (дистанционный) доступ: Обращение к электронным ресурсам, размещенным на сервере, доступном через информационно-телекоммуникационные сети. | de entfernter Zugriff en remote access fr accès à distance |
| 2.8.1.1.2 внутренний доступ: Обращение к электронным ресурсам, размещенным на сервере или ином устройстве, подключенном к сети библиотеки. | de interne Zugriff en internal access fr accès interne |
| 2.8.1.1.3 локальный доступ: Обращение к электронному ресурсу, размещенному на физическом носителе—диске, кассете или картридже, и предназначенному для использования на компьютере или другом электронном или периферийном устройстве компьютера, на специализированном устройстве для чтения. | de lokale Zugriff en local access fr accès local |
| 2.8.1.1.4 платный доступ: Доступ к электронным ресурсам на основе лицензионного соглашения или другого договора о сотрудничестве на платной основе. | de gebühren Zugriff en paid access fr accès payant |
| 2.8.1.1.5 ограниченный доступ: Доступ к электронным ресурсам, требующий авторизации, регистрации или предоставляемый кругу пользователей, на условиях владельца ресурса или информационного посредника. | de eingeschränkten Zugriff en restricted access fr accès limité |
| 2.8.1.1.6 условно-платный доступ: Доступ к электронным ресурсам, оплаченный третьей стороной. | de nenn bezahlten Zugang en nominal paid access fr accès conventionnellement payant |

| | |
|--|---|
| <p>2.8.1.1.7 открытый доступ: Доступ к информации без специальных финансовых, юридических и технических условий с использованием информационно-телекоммуникационных сетей.</p> | <p>de freier Zugriff en open access fr accès libre</p> |
| <p>2.8.1.1.8 постоянный доступ: Доступ к ресурсу без ограничения сроков на основании лицензионного соглашения или другого договора о сотрудничестве.</p> | <p>de permanenten Zugriff en regular/permanent access fr accès permanent</p> |
| <p>2.8.1.1.9 временный доступ: Доступ к ресурсу на срок, определенный лицензионным соглашением или другим договором о сотрудничестве.</p> | <p>de temporären Zugriff en temporary access fr accès temporaire</p> |
| <p>2.8.2 технологическое обеспечение комплектования: Технические и программно-технологические средства, предназначенные для записи и воспроизведения электронных ресурсов.</p> | <p>de technologische Unterstützung en technological support fr soutien technologique</p> |
| <p>2.8.2.1 носитель информации/носитель данных: Материальный объект, используемый для закрепления и хранения на нем цифровой информации.</p> | <p>de Datenträger en data medium fr support de données</p> |
| <p>2.8.2.2 устройство для чтения электронных книг: Электронный прибор, предназначенный для чтения электронных документов.</p> | <p>de Gerät zum Lesen en eBook reader fr livre électronique</p> |
| <p>2.8.3 документационное обеспечение комплектования: Совокупность документов или массивов документов, предназначенных для обеспечения процессов комплектования.</p> | <p>de Bereitstellung von document support en document support fr Support de documentaire</p> |
| <p>2.8.3.1 дезидерата: Запись о документе, соответствующем профилю комплектования, но отсутствующем в фонде и необходимом библиотеке или информационному центру для заполнения лагун или пополнения фонда дублетным экземпляром.</p> | <p>de Desiderat en desiderata fr desiderata</p> |
| <p>2.8.3.2 картотека заказа: Совокупность записей о заказанных документах с реквизитами заказа.</p> | <p>de Einreichung von Auftrag en order file fr fichier d'commandes</p> |
| <p>Примечание — Может быть в печатной или электронной формах.</p> | |
| <p>2.8.3.3 картотека неполученных изданий: Совокупность записей о заказанных документах, не поступивших в библиотеку или информационный центр в соответствии с соглашением о приобретении документов.</p> | <p>de Einreichung verpasst Publikationen en dead file fr fichier mort</p> |
| <p>Примечание — Может быть в печатной или электронной формах.</p> | |
| <p>2.8.3.4 лицензионное соглашение: Юридически оформленная договоренность между сторонами, устанавливающая условия использования и определяющая модель использования электронного ресурса, поставляемого одной стороной другой стороне.</p> | <p>de Lizenzvereinbarung en license agreement fr contrat de licence</p> |
| <p>Примечание — Договоренность может включать стоимость, период использования и другие аспекты.</p> | |

| | |
|---|---|
| <p>2.8.3.5 регистрационно-учетная форма: Реестр (карточка, журнал, файл), в том числе в электронном виде, используемый для записи сведений о документе в целях учета, поиска и контроля.</p> | <p>de Registrierung und Kontoform en registration and account form fr formulaire d'inscription et compte</p> |
| <p>2.8.3.6 регистрационный номер: Цифровое или буквенно-цифровое обозначение, присваиваемое документу при его регистрации.</p> | <p>de Akzessionsnummer en accession number fr numéro d'entrée</p> |
| <p>2.8.3.6.1 государственный регистрационный номер документа: Номер, присваиваемый документу при его включении в соответствующий государственный реестр.</p> | <p>de Staatsregistrierungsnummer en state registration number fr numéro d'enregistrement de l'état</p> |
| <p>2.8.3.7 регистрационный перечень поступлений: Указатель всех поступлений, представленный в хронологическом порядке по датам получения.</p> | <p>de Zugangsnachweis en accession record fr registre d'entree</p> |
| <p>2.8.3.8 опись/файл передачи: Совокупность записей о документах, включенных в одну передачу.</p> | <p>de Einzahlungsbeleg en transfer list fr bordereau de versement</p> |
| <p>2.8.3.9 рекламация заказа: Письменная претензия получателя документов поставщику, в случае ненадлежащего исполнения договора по качеству, количеству поставляемых документов или оказания услуг по доступу к сетевым ресурсам, требование об устранении недостатков, обнаруженных в период действия гарантийных обязательств, или возмещения убытков.</p> | <p>de Beschwerde en reclamation fr réclamation</p> |
| <p>2.8.3.10 новые поступления/прирост: Документы, недавно включенные в состав библиотечного фонда.</p> | <p>de Neuerwerbung en accession fr entrée</p> |
| <p>2.8.3.11 перечень/файл списаний: Совокупность записей о документах, подлежащих исключению из библиотечного фонда.</p> | <p>de de-Beitritt en de-accession fr élimination</p> |

Алфавитный указатель терминов на русском языке

| | |
|--|------------|
| агрегатор | 2.6.1 |
| база данных | 2.7.11.2 |
| библиографическая | 2.7.11.2.1 |
| полнотекстовая | 2.7.11.2.2 |
| реферативная | 2.7.11.2.3 |
| фактографическая | 2.7.11.2.4 |
| библиометрика/метрика электронная | 2.1.4 |
| библиотека электронная | 2.7.11.3 |
| воспроизведение/репродуцирование | 2.4.2.6 |
| выявление документов/сбор сведений о документах | 2.5.2 |
| выявление поставщика | 2.5.6 |
| госзакупка документов | 2.4.2.1.1 |
| дарение (получение в безвозмездное пользование, пожертвование) | 2.4.2.3 |
| даритель | 2.6.3 |
| дезидерата | 2.8.3.1 |
| депонирование | 2.4.2.5 |
| докомплектование | 2.3.1.1 |
| документ | |
| неопубликованный | 2.7.2 |
| опубликованный | 2.7.1 |
| доступ | 2.8.1.1 |
| внутренний | 2.8.1.1.2 |
| временный | 2.8.1.1.9 |
| дистанционный/удаленный | 2.8.1.1.1 |
| локальный | 2.8.1.1.3 |
| ограниченный | 2.8.1.1.5 |
| открытый | 2.8.1.1.7 |
| платный | 2.8.1.1.4 |
| постоянный | 2.8.1.1.8 |
| тестовый | 2.5.3.1 |
| удаленный/дистанционный | 2.8.1.1.1 |
| условно-платный | 2.8.1.1.6 |
| журнал электронный | 2.7.10.5 |
| заказ документов | 2.5.7 |
| постоянный | 2.5.7.2 |
| предварительный | 2.5.7.1 |

| | |
|---------------------------------|----------|
| выполнение заказа | 2.5.8 |
| картотека заказа | 2.8.3.2 |
| картотека неполученных изданий | 2.8.3.3 |
| рекламация заказа | 2.8.3.9 |
| издатель | 2.6.4 |
| издательство | 2.6.4 |
| издание электронное | 2.7.10.3 |
| исключение документов | 2.5.12 |
| книга электронная | 2.7.10.4 |
| коллекция электронная | 2.7.10.1 |
| комплектование | 2.1.1 |
| вторичное/рекомплектование | 2.3.4 |
| заочное | 2.3.5 |
| кооперированное | 2.3.8 |
| координированное | 2.3.9 |
| начальное/первичное | 2.3.3 |
| очное | 2.3.6 |
| первичное/начальное | 2.3.3 |
| ретроспективное | 2.3.2 |
| текущее | 2.3.1 |
| централизованное | 2.3.10 |
| вид комплектования | 2.1.1.1 |
| источник комплектования | 2.1.1.2 |
| комплектование через консорциум | 2.3.7 |
| обеспечение комплектования | |
| документационное | 2.8.5 |
| технологическое | 2.8.2 |
| функциональное | 2.8.1 |
| объект комплектования | 2.1.1.3 |
| политика комплектования | 2.1.1.4 |
| принцип комплектования | 2.1.1.5 |
| профиль комплектования | 2.2.2 |
| способ комплектования | 2.1.1.6 |
| управление комплектованием | 2.1.1.7 |
| консорциум библиотечный | 2.6.2 |
| критерии отбора | 2.1.2 |
| смысловые/содержательные | 2.1.2.2 |
| формальные | 2.1.2.1 |
| лакуна | 2.1.3 |

| | |
|--|-----------|
| метрика электронная/библиометрика | 2.1.4 |
| моделирование библиотечного фонда | 2.5.1 |
| модель библиотечного фонда | 2.2.1 |
| библиографическая | 2.2.1.3 |
| идеальная/перспективная | 2.2.1.1 |
| математическая | 2.2.1.4 |
| описательная | 2.2.1.5 |
| перспективная/идеальная | 2.2.1.1 |
| реальная | 2.2.1.2 |
| структурная | 2.2.1.6 |
| носитель информации/носитель данных | 2.8.2.1 |
| обмен документами | 2.4.2.4 |
| внутригосударственный | 2.4.2.4.1 |
| международный | 2.4.2.4.2 |
| опись/файл передачи | 2.8.3.8 |
| организация издающая | 2.6.4 |
| отбор документов | 2.5.4 |
| вторичный | 2.5.4.2 |
| первичный | 2.5.4.1 |
| открытые интернет-ресурсы | 2.7.8.1.1 |
| организация точек доступа к открытым интернет-ресурсам | 2.4.4 |
| оценка документов | 2.5.3 |
| пакет документов | 2.7.11.1 |
| перечень/файл списаний | 2.8.3.11 |
| подписка на сериальные издания | 2.4.2.2 |
| пожертвование (получение в безвозмездное пользование, дарение) | 2.4.2.3 |
| поиск перед заказом/проверка на дублетность | 2.5.5 |
| покупка документов | 2.4.2.1 |
| получение в безвозмездное пользование (пожертвование, дарение) | 2.4.2.3 |
| получение документов во владение | 2.4.2 |
| получение обязательного экземпляра документов | 2.4.2.6 |
| посредник информационный | 2.6.5 |
| посредник информационный/распространитель | 2.6.5 |
| поступления новые/прирост | 2.8.3.10 |
| прием документов | 2.5.9 |
| приобретение документов | 2.4.1 |
| приобретение прав доступа | 2.4.3 |
| прирост/новые поступления | 2.8.3.10 |
| проверка на дефектность | 2.5.9.1 |

| | |
|---|-----------|
| проверка на дублетность/поиск перед заказом | 2.5.5 |
| распространитель/посредник информационный | 2.6.5 |
| регистрация | |
| регистрационно-учетная форма | 2.8.3.5 |
| регистрационный номер | 2.8.3.6 |
| регистрационный номер документа государственный | 2.8.3.6.1 |
| регистрационный перечень поступлений | 2.8.3.7 |
| регистрация документов | 2.5.10 |
| регистрация сериальных изданий | 2.5.10.1 |
| рекомплектование/вторичное комплектование | 2.3.4 |
| репродуцирование/воспроизведение | 2.4.2.7 |
| ресурс | |
| выгрузка ресурса | 2.5.11 |
| информационный | 2.7.4 |
| лицензионный | 2.7.7 |
| локальный электронный | 2.7.9 |
| сетевой | 2.7.8 |
| сетевой локального (внутреннего) доступа | 2.7.8.2 |
| сетевой удаленного (дистанционного) доступа | 2.7.8.1 |
| цифровой | 2.7.6 |
| электронный | 2.7.5 |
| электронный образовательный | 2.7.10.2 |
| сбор сведений о документах/выявление документов | 2.5.2 |
| соглашение лицензионное | 2.8.3.4 |
| файл/опись передачи | 2.8.3.8 |
| файл/перечень списаний | 2.8.3.11 |
| фондодержатель | 2.6.6 |
| устройство для чтения электронных книг | 2.8.2.2 |
| экземпляр документов обязательный | 2.7.3 |

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

| | |
|----------------------------|------------|
| abstract database | 2.7.11.2.3 |
| access | 2.8.1.1 |
| access rights acquisition | 2.4.3 |
| accession | 2.8.3.10 |
| accession number | 2.8.3.6 |
| accession record | 2.8.3.7 |
| accessioning | 2.5.10 |
| acquisition management | 2.1.1.7 |
| acquisition method | 2.1.1.6 |
| acquisition model | 2.4.1 |
| acquisition object | 2.1.1.3 |
| acquisition policy | 2.1.1.4 |
| acquisition principle | 2.1.1.5 |
| acquisition source | 2.1.1.2 |
| acquisition profile | 2.2.3 |
| acquisition (of documents) | 2.1.1 |
| addition acquisition | 2.3.1.1 |
| advance order | 2.5.7.1 |
| aggregator | 2.6.1 |
| bibliographic database | 2.7.11.2.1 |
| bibliographic model | 2.2.1.3 |
| centralized acquisition | 2.3.10 |
| collating | 2.5.9.1 |
| collection holder | 2.6.6 |
| consortial acquisition | 2.3.7 |
| content selection criteria | 2.1.2.2 |
| co-operative acquisition | 2.3.8 |
| coordinated acquisition | 2.3.9 |
| correspondence acquisition | 2.3.5 |
| current acquisition | 2.3.1 |
| data medium | 2.8.2.1 |
| database | 2.7.11.2 |
| de-accession | 2.8.3.11 |
| dead file | 2.8.3.3 |
| déposition | 2.4.2.5 |
| descriptive model | 2.2.1.5 |
| desiderata | 2.8.3.1 |
| digital collection | 2.7.10.1 |
| digital resource | 2.7.6 |

| | |
|--|------------|
| document support | 2.8.3 |
| documents' exchange | 2.4.2.4 |
| documents' order | 2.5.7 |
| documents' selection | 2.5.4 |
| donation, gift | 2.4.2.3 |
| donator | 2.6.3 |
| download | 2.5.11 |
| eBook reader | 2.8.2.2 |
| electronic book/eBook | 2.7.10.4 |
| electronic journal/e-journal | 2.7.10.5 |
| electronic learning resource | 2.7.10.2 |
| electronic library/e-library/digital library | 2.7.11.3 |
| electronic media | 2.7.10.3 |
| electronic resource | 2.7.5 |
| e-metrics/bibliometrics | 2.1.4 |
| evaluation | 2.5.3 |
| factual database | 2.7.11.2.4 |
| formal selection criteria | 2.1.2.1 |
| full-text database | 2.7.11.2.2 |
| functional maintenance | 2.8.1 |
| ideal model / long-term model | 2.2.1.1 |
| information broker, distributor | 2.6.5 |
| information resource | 2.7.4 |
| initial acquisition | 2.3.3 |
| internal access | 2.8.1.1.2 |
| international documents exchange | 2.4.2.4.2 |
| lacuna, gap | 2.1.3 |
| legal deposit | 2.7.3 |
| legal deposit receiving | 2.4.2.6 |
| library collection modeling | 2.5.1 |
| library consortium | 2.6.2 |
| license agreement | 2.8.3.4 |
| licensed resources | 2.7.7 |
| local (internal) access network resource | 2.7.8.2 |
| local access | 2.8.1.1.3 |
| local electronic resource | 2.7.9 |
| mathematical model | 2.2.1.4 |
| model of library collection | 2.2.1 |
| national documents exchange | 2.4.2.4.1 |
| network resource | 2.7.8 |
| nominal paid access | 2.8.1.1.6 |
| open access | 2.8.1.1.7 |

| | |
|--|-----------|
| open Internet resources | 2.7.8.1.1 |
| order completion | 2.5.8 |
| order file | 2.8.3.2 |
| ownership acquisition | 2.4.2 |
| package of documents | 2.7.11.1 |
| paid access | 2.8.1.1.4 |
| physical acquisition | 2.3.6 |
| pre-order search | 2.5.5 |
| primary selection | 2.5.4.1 |
| providing Internet resource starting points | 2.4.4 |
| public purchase | 2.4.2.1.1 |
| published document | 2.7.1 |
| publisher | 2.6.4 |
| purchase | 2.4.2.1 |
| real model | 2.2.1.2 |
| receipt of documents | 2.5.9 |
| reclamation | 2.8.3.9 |
| registration and account form | 2.8.3.5 |
| regular/permanent access | 2.8.1.1.8 |
| remote access | 2.8.1.1.1 |
| remote access network resource/distance resource | 2.7.8.1 |
| reproduction | 2.4.2.7 |
| restricted access | 2.8.1.1.5 |
| retrospective acquisition | 2.3.2 |
| revealing documents | 2.5.2 |
| secondary selection | 2.5.4.2 |
| selection criteria | 2.1.2 |
| serials subscription | 2.4.2.2 |
| serials accessioning/serial check-in | 2.5.10.1 |
| standing order | 2.5.7.2 |
| state registration number | 2.8.3.6.1 |
| structural model | 2.2.1.6 |
| technological support | 2.8.2 |
| temporary access | 2.8.1.1.9 |
| transfer list | 2.8.3.8 |
| trial access | 2.5.3.1 |
| type of acquisition | 2.1.1.1 |
| unpublished document | 2.7.2 |
| vendor selection | 2.5.6 |
| weeding/deselection | 2.3.4 |
| weeding/deselection | 2.5.12 |

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке

| | |
|--|------------|
| abstrakte Datenbank | 2.7.11.2.3 |
| Aggregator | 2.6.1 |
| Akzessionsnummer | 2.8.3.6 |
| Auftrag von Dokumenten | 2.5.7 |
| Auftragsfertigung | 2.5.8 |
| Aussienderung | 2.5.12 |
| Aussonderung | 2.3.4 |
| Aussuchen von Documenten | 2.5.2 |
| Auswahlkriterien | 2.1.2 |
| Bereitstellung Startpunkte zur Internet-Ressourcen | 2.4.4 |
| Bereitstellung von document support | 2.8.3 |
| Beschreibungsmodell | 2.2.1.5 |
| Beschwerde | 2.8.3.9 |
| Besitzehnen Erwerbung | 2.4.2 |
| Bestandsbesitzer | 2.6.6 |
| Bestandsmodell | 2.2.1 |
| Bewertung | 2.5.3 |
| bibliographische Datenbank | 2.7.11.2.1 |
| bibliographisches Modell | 2.2.1.3 |
| Bibliothekssammlung Modellieren | 2.5.1 |
| Bibliotheksverbund | 2.6.2 |
| Datenbank | 2.7.11.2 |
| Datenträger | 2.8.2.1 |
| dauerhaftes Bestellen | 2.5.7.2 |
| de-Beitritt | 2.8.3.11 |
| Defektkontrolle | 2.5.9.1 |
| Deponieren | 2.4.2.5 |
| Desiderat | 2.8.3.1 |
| digitale Kollektion | 2.7.10.1 |
| digitale Ressourcen | 2.7.6 |
| direkte Erwerbung | 2.3.6 |
| Dokumentenauswahl | 2.5.4 |
| Dokumentenpaket | 2.7.11.1 |
| Dokumententausch | 2.4.2.4 |
| eingeschränkten Zugriff | 2.8.1.1.5 |
| Einreichung von Auftrag | 2.8.3.2 |
| Einreichung verpasst Publikationen | 2.8.3.3 |
| Einzahlungsbeleg | 2.8.3.8 |
| elektronische Bibliothek | 2.7.11.3 |

| | |
|---|------------|
| elektronische Medien | 2.7.10.3 |
| elektronische Ressource | 2.7.5 |
| elektronischen Lernressourcen | 2.7.10.2 |
| elektronisches Buch/eBook | 2.7.10.4 |
| elektronisches Zeitschrift | 2.7.10.5 |
| E-Metrik/Bibliometrie | 2.1.4 |
| Empfang von Dokumenten | 2.5.9 |
| entfernter Zugriff | 2.8.1.1.1 |
| entfernter Zugriff Netzwerkressource | 2.7.8.1 |
| Erwerb des Zugangsrechts | 2.4.3 |
| Erwerbung (von Dokumenten) | 2.1.1 |
| Erwerbungsart | 2.1.1.1 |
| Erwerbungsmanagement | 2.1.1.7 |
| Erwerbungsverfahren | 2.1.1.6 |
| Erwerbungsmodell | 2.4.1 |
| Erwerbungsobjekt | 2.1.1.3 |
| Erwerbungspolitik | 2.1.1.4 |
| Erwerbungsprinzip | 2.1.1.5 |
| Erwerbungsprofil | 2.2.3 |
| Erwerbungsquelle | 2.1.1.2 |
| Faktendatenbank | 2.7.11.2.4 |
| Fernwerbung | 2.3.5 |
| formale Auswahlkriterien | 2.1.2.1 |
| fortlaufende Neuerwerbung | 2.3.1 |
| freier Zugriff | 2.8.1.1.7 |
| Funktionale Sicherung | 2.8.1 |
| gebühren Zugriff | 2.8.1.1.4 |
| Gerät zum Lesen | 2.8.2.2 |
| Geschenk, Spende | 2.4.2.3 |
| Grundauswahl | 2.5.4.1 |
| herunterladen | 2.5.11 |
| ideales/Langzeitmodell | 2.2.1.1 |
| Informationsquelle | 2.7.4 |
| Informationsvermittler, Vertriebsstelle | 2.6.5 |
| inhaltliche Auswahlkriterien | 2.1.2.2 |
| Internationaler Dokumententausch | 2.4.2.4.2 |
| interne Zugriff | 2.8.1.1.2 |
| Kauf | 2.4.2.1 |
| Konsortien Erwerbung | 2.3.7 |
| kooperierte Erwerbung | 2.3.8 |
| koordinierte Erwerbung | 2.3.9 |
| Lieferantenauswahl | 2.5.6 |

| | |
|--|------------|
| Lizenzressourcen | 2.7.7 |
| Lizenzvereinbarung | 2.8.3.4 |
| lokale (interne) Zugriff Netzwerkressource | 2.7.8.2 |
| lokale elektronische Ressource | 2.7.9 |
| lokale Zugriff | 2.8.1.1.3 |
| Lücke | 2.1.3 |
| mathematisches Modell | 2.2.1.4 |
| Nationaler Dokumententausch | 2.4.2.4.1 |
| nenn bezahlten Zugang | 2.8.1.1.6 |
| Netzwerkressource | 2.7.8 |
| Neuerwerbung | 2.3.1.1 |
| Neuerwerbung | 2.8.3.10 |
| öffentliche Internet-Ressourcen | 2.7.8.1.1 |
| permanenten Zugriff | 2.8.1.1.8 |
| Pflichtexemplar | 2.7.3 |
| Pflichtexemplarempfang | 2.4.2.6 |
| reales Modell | 2.2.1.2 |
| Registrieren von Serie | 2.5.10.1 |
| Registrieren von Dokumenten | 2.5.10 |
| Registrierung und Kontoform | 2.8.3.5 |
| Reproduktion | 2.4.2.7 |
| retrospektive Erwerbung | 2.3.2 |
| sekundärer Auswahl | 2.5.4.2 |
| Serien Abonnieren | 2.4.2.2 |
| Spender | 2.6.3 |
| staatlicher Aufkauf | 2.4.2.1.1 |
| Staatsregistrierungsnummer | 2.8.3.6.1 |
| Strukturmodell | 2.2.1.6 |
| technologische Unterstützung | 2.8.2 |
| temporären Zugriff | 2.8.1.1.9 |
| Testzugang | 2.5.3.1 |
| unveröffentlichtes Dokument | 2.7.2 |
| Verlagsorganisation, Verleger | 2.6.4 |
| veröffentlichtes Dokument | 2.7.1 |
| Volltextdatenbank | 2.7.11.2.2 |
| Vorakzession | 2.5.5 |
| Vorbereitungserwerbung | 2.3.3 |
| Vorbestellung | 2.5.7.1 |
| zentralisierte Erwerbung | 2.3.10 |
| Zugangsnachweis | 2.8.3.7 |
| Zugriff | 2.8.1.1 |

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке

| | |
|---------------------------------------|------------|
| abonnement aux sérials | 2.4.2.2 |
| accès | 2.8.1.1 |
| accès à distance | 2.8.1.1.1 |
| accès conventionnellement payant | 2.8.1.1.6 |
| accès de test | 2.5.3.1 |
| accès interne | 2.8.1.1.2 |
| accès libre | 2.8.1.1.7 |
| accès limité | 2.8.1.1.5 |
| accès local | 2.8.1.1.3 |
| accès payant | 2.8.1.1.4 |
| accès permanent | 2.8.1.1.8 |
| accès temporaire | 2.8.1.1.9 |
| achat | 2.4.2.1 |
| achats de l'état | 2.4.2.1.1 |
| acquisition (de documents) | 2.1.1 |
| acquisition centralisée | 2.3.10 |
| acquisition coordonnée | 2.3.9 |
| acquisition d'addition | 2.3.1.1 |
| acquisition de propriété | 2.4.2 |
| acquisition de routine | 2.3.1 |
| acquisition de visu | 2.3.6 |
| acquisition des droits d'accès | 2.4.3 |
| acquisition initiale | 2.3.3 |
| acquisition par consortium | 2.3.7 |
| acquisition par correspondance | 2.3.5 |
| acquisition rétrospective | 2.3.2 |
| acquisition en coopération | 2.3.8 |
| agrégateur | 2.6.1 |
| base de données | 2.7.11.2 |
| base de données bibliographiques | 2.7.11.2.1 |
| base de données en plein texte | 2.7.11.2.2 |
| base de données factuelles | 2.7.11.2.4 |
| base des données abstraites | 2.7.11.2.3 |
| bibliothèque des livres électroniques | 2.7.11.3 |
| bordereau de versement | 2.8.3.8 |
| collationnement | 2.5.9.1 |
| collection numérique | 2.7.10.1 |
| commande des documents | 2.5.7 |
| commande permanente | 2.5.7.2 |

| | |
|---|-----------|
| consortium des bibliothèques | 2.6.2 |
| contenu des critères de sélection | 2.1.2.2 |
| contrat de licence | 2.8.3.4 |
| contrôle de duplication | 2.5.5 |
| critères de sélection | 2.1.2 |
| critères formelles de sélection | 2.1.2.1 |
| dépôt | 2.4.2.5 |
| dépôt légal | 2.7.3 |
| desiderata | 2.8.3.1 |
| détection des documents | 2.5.2 |
| distributeur | 2.6.5 |
| document non publié | 2.7.2 |
| document publié | 2.7.1 |
| don, cadeau | 2.4.2.3 |
| donateur | 2.6.3 |
| dossier | 2.7.11.1 |
| échanges de documents | 2.4.2.4 |
| échanges internationaux de documents | 2.4.2.4.2 |
| éditeur | 2.6.4 |
| élimination | 2.5.12 |
| élimination | 2.8.3.11 |
| e-métrieque/bibliométrie | 2.1.4 |
| enregistrement | 2.5.10 |
| enregistrement des serials | 2.5.10.1 |
| entrée | 2.8.3.10 |
| entretien fonctionnel | 2.8.1 |
| épuration | 2.3.4 |
| évaluation | 2.5.3 |
| fichier d'commandes | 2.8.3.2 |
| fichier mort | 2.8.3.3 |
| formulaire d'inscription et compte | 2.8.3.5 |
| fourniture des points d'accès aux ressources Internet | 2.4.4 |
| gestion d'acquisition | 2.1.1.7 |
| lacune | 2.1.3 |
| livre électronique | 2.8.2.2 |
| livre électronique/eBook | 2.7.10.4 |
| médias électroniques | 2.7.10.3 |
| méthode d'acquisition | 2.1.1.6 |
| modèle bibliographique | 2.2.1.3 |
| modèle d'acquisition | 2.4.1 |
| modèle de collection des librairies | 2.2.1 |
| modèle descriptive | 2.2.1.5 |

| | |
|---|-----------|
| modèle idéale/modèle à long terme | 2.2.1.1 |
| modèle mathématique | 2.2.1.4 |
| modèle réelle | 2.2.1.2 |
| modèle structurelle | 2.2.1.6 |
| modélisation de collection de la bibliothèque | 2.5.1 |
| national échanges de documents | 2.4.2.4.1 |
| numéro d'enregistrement de l'état | 2.8.3.6.1 |
| numéro d'entrée | 2.8.3.6 |
| objet d'acquisition | 2.1.1.3 |
| politique d'acquisition | 2.1.1.4 |
| possesseur du collection | 2.6.6 |
| pour l'achèvement | 2.5.8 |
| pré-commande | 2.5.7.1 |
| principe d'acquisition | 2.1.1.5 |
| profil d'acquisition | 2.2.3 |
| réception des documents | 2.5.9 |
| réception du dépôt légal | 2.4.2.6 |
| réclamation | 2.8.3.9 |
| registre d'entree | 2.8.3.7 |
| reproduction | 2.4.2.7 |
| réseau à l'accès distant | 2.7.8.1 |
| ressource électronique | 2.7.5 |
| ressource électronique locale | 2.7.9 |
| ressource numérique | 2.7.6 |
| ressource réseau local (interne) | 2.7.8.2 |
| ressource réseautiques | 2.7.8 |
| ressources d'apprentissage électroniques | 2.7.10.2 |
| ressources d'information | 2.7.4 |
| ressources licenciées | 2.7.7 |
| ressources publiques de l'Internet | 2.7.8.1.2 |
| revue électronique | 2.7.10.5 |
| sélection de documents | 2.5.4 |
| sélection des fournisseur | 2.5.6 |
| sélection primaire | 2.5.4.1 |
| sélection secondaire | 2.5.4.2 |
| source d'acquisition | 2.1.1.2 |
| soutien technologique | 2.8.2 |
| Support de documentaire | 2.8.3 |
| support de données | 2.8.2.1 |
| téléchargement | 2.5.11 |
| type d'acquisition | 2.1.1.1 |

Ключевые слова: комплектование, библиотечный фонд, модель библиотечного фонда, критерии отбора, объекты комплектования, права доступа, электронный ресурс, покупка документов, лицензионное соглашение, база данных, электронная библиотека

Редактор переиздания *Н.Е. Рагузина*
Технический редактор *И.Е. Черепкова*
Корректор *И.А. Королева*
Компьютерная верстка *Е.А. Кондрашовой*

Сдано в набор 09.06.2020. Подписано в печать 31.07.2020. Формат 60×84%. Гарнитура Ариал
Усл. печ. л. 4,19. Уч.-изд. л. 3,35.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении во ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ»
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,

117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru